# HAYANGE Infos

BULLETIN MUNICIPAL D'INFORMATION
Octobre 2009 - www.ville-hayange.fr
N°37

**Actualité**
Sécurité Routière : succès pour la 3ème édition

**Travaux**
Un nouveau stade synthétique pour le Konacker

**Développement durable**
Le bonheur est dans le... parc de l'orangerie

**Intercommunalité**
Restauration de la Fensch

**Culture**
Lire en fête s'attaque aux romans policiers

HAYANGE

# Sommaire


▶ **Edito** page 3

▶ **Actualité** pages 4-5-6

Sécurité Routière : Succès pour la 3ème édition • Grippe A : Plan de continuité d'activité, la ville est prête ! • Passeports Biométriques • Nouvelles technologies : le module « extranet Associations » désormais accessible depuis le site internet de la ville • A la rencontre de M. le Maire • Semaine de la Paix en images

▶ **Travaux** pages 7-8-9

Les vestiaires du stade Guy De Wendel • Un nouveau stade synthétique pour le Konacker • Démolition rue du lavoir à Marspich • Cité Bellevue, les travaux se poursuivent • Rue des Grands Bois : 450 mètres de chaussée rénovés • Aménagement d'un local pour l'association SOS Biberon • Aménagement au Pôle Emploi • Entretien des voiries

▶ **Développement durable** pages 10-11

Le bonheur est dans le... parc de l'orangerie • Le bon usage des produits ménagers ! • Plan Local d'Urbanisme... pour bientôt ! • Arbres remarquables à remarquer • Chiens et propreté !

▶ **Nouveaux commerçants** page 12

▶ **Solidarité et santé** page 13

Relais Assistants Maternels : Les animations à venir - Le RAM mène l'enquête • L'expovente de livres pour enfants • Repas des anciens 2010 : à vos inscriptions ! • Grippe A : personnes fragiles faites-vous connaître !

▶ **Intercommunalité** page 14

Restauration de la Fensch

▶ **Au sujet de...** page 15

ALPHA Santé, une présence incontournable sur le Nord Lorraine

▶ **Education et Jeunesse** pages 16-17

Les mineurs mis à l'honneur, à l'école Jean de la Fontaine • Centres aérés : L'époque médiévale, thème choisi pour les 3-11 ans / Les ados aussi ont pu s'adonner à quelques activités • Des activités gratuites pour les enfants scolarisés

▶ **Sport** pages 18-19

Inauguration du nouveau stade synthétique • Macadam sport a fait des heureuses • Un été dans ma ville

▶ **Culture** pages 20-21

Week-end musical • Les papilles en éveil aux ateliers cuisine • Ça s'est passé : Fête de la musique / Feux de la St Jean / Fête nationale • Rendez-vous : Avant-première du film « Ouvert 24/7 » • Animation : Lire en Fête s'attaque aux romans policiers

▶ **Brèves** page 22

Rentrée : Effectifs au complet • Transport scolaire : Transport payant pour les écoles élémentaires • Emplois vacances : Jobs d'été à la mairie • Transport : navette spéciale pour les quartiers Mine Victor et Maryse Bastié • Intercommunalité : un nouveau logo • Les lauréats du concours des maisons fleuries • Réunion publique : fermeture de la mairie annexe de St Nicolas en Forêt

▶ **Agenda** page 23

▶ **Carnet** page 24

▶ **Infos pratiques** page 25

▶ **Démocratie** pages 26-27

**En couverture :**
*Restauration de la Fensch*

**Sécurité Routière, succès pour la troisième édition**

**Nouveau stade synthétique au Konacker**

**Concert lyrique italien**

**Pages centrales :** "Présentation des collèges et lycées hayangeois", *supplément spécial au BM n°37*

Retrouvez toutes vos informations locales sur www.ville-hayange.fr


HAYANGE

Hayange Infos - n° 37 - Octobre 2009
Bulletin municipal d'information
Directeur de la publication : Philippe DAVID
Administration et rédaction : Service Communication, Mairie de Hayange
Conception et réalisation : Imprimerie Klein, Knutange
Dépôt légal 4e trimestre 2009
Tirage : 7 500 exemplaires sur papier recyclé
Ce bulletin d'information est diffusé à partir du 12 octobre 2009.
Il est également téléchargeable sur www.ville-hayange.fr
Prochain numéro : Janvier ou février 2010

# A chaque quartier, son projet

L'inauguration du terrain synthétique de football, tant attendu au Konacker, a marqué la fin de la période estivale et le départ de la réalisation de nouveaux grands projets pour Hayange.

Ainsi, votre ville va s'enrichir et se transformer par le choix d'investissements durables qui répondent à vos attentes. Tous les quartiers sont concernés par ces projets :

Tout d'abord, nous poursuivons la mise en place du PLU (Plan Local d'Urbanisme) afin de préciser les orientations en matière d'aménagement du territoire. Par ailleurs, afin de donner les moyens aux générations futures d'envisager une urbanisation maîtrisée et de qualité, le transfert de la globalité du réseau d'assainissement au SEAFF devrait s'opérer cette année. Ce transfert de compétences permettra donc à la ville de maintenir en bon état et durablement ses réseaux d'évacuation des eaux.

Nous travaillons actuellement à l'installation d'un commerce multiservices, à St-Nicolas en Forêt dans le bâtiment de la mairie annexe. Faute de fréquentation, vos élus ont été dans l'obligation d'annoncer la douloureuse décision de fermer définitivement cet espace. Une nouvelle orientation à visée commerciale sera donc donnée à ce lieu en espérant que chacun aura à cœur d'en assurer sa pérennité.

Le quartier du Konacker va connaître, lui aussi, de nouveaux aménagements avec notamment, la construction d'un bâtiment en lieu et place de l'UVAK. Une bonne nouvelle pour les associations et pour les enfants qui fréquentent les activités périscolaires ; ils pourront venir y déjeuner chaque jour.

Enfin, à Marspich, l'extension de l'école Jules Verne est décidée, et le programme de construction est en cours. Elle remplacera l'ancienne école de la rue des écoles.

Tous ces projets sont déjà inscrits au budget. Bien d'autres sont prévus mais les réformes annoncées par le Président de la République ne sont pas favorables à une gestion sereine des collectivités.
Dans ces temps très incertains et dans l'attente du projet de loi des finances, nous avons le souci, à Hayange, de rester prudents et de poursuivre notre gestion très rigoureuse.

**Philippe DAVID**

*Maire de Hayange*
*Conseiller Général de la Moselle*

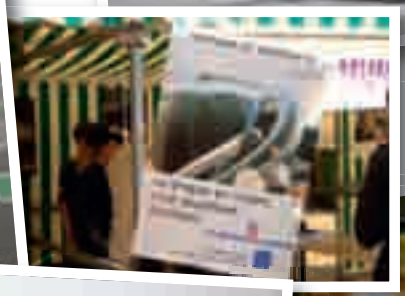
Sécurité Routière

# Succès pour la 3ème édition

La sécurité routière est un sujet de préoccupation constant et une responsabilité incontestable pour les collectivités. Au-delà des aménagements destinés à réduire la vitesse, la ville de Hayange a proposé pour la troisième année, une opération de sensibilisation aux règles élémentaires de bonne conduite et à la prise de conscience de chacun des réels dangers de la route.

S'inscrivant dans le cadre de la Semaine Nationale de la sécurité routière, cette après-midi du 26 septembre a accueilli un public, venu en nombre : jeunes, adultes, seniors ont participé activement aux différents ateliers proposés gratuitement. Cette initiative instructive a sollicité le partenariat de nombreux acteurs, dont celui de la Préfecture de la Moselle. Celle-ci a, en effet, souhaité soutenir la ville dans sa démarche et ce, pour plusieurs raisons :

- **parce que la ville de Hayange a été citée en exemple auprès des Correspondants Communaux Sécurité Routière lors de la campagne de sensibilisation de la prefecture.**
- pour apporter un plus en s'associant aux différentes actions proposées aux jeunes scolaires, notamment durant toute la semaine (challenge piétons, criterium jeune conducteur…)
- **enfin, parce que 10 des 18 premiers tués de 2009 (sur un total de 22 à ce jour) sont morts dans l'arrondissement de Thionville. Maintenant c'est 14 sur 36 !** ■



Grippe A

## Plan de continuité d'activité : la ville est prête !

Conformément à la demande de l'Etat, la ville de Hayange a préparé son dispositif pour assurer la continuité des activités et des services, en cas de pandémie grippale de type A/H1N1.
Ce plan sera activé à la demande de la cellule de crise de la ville, en fonction de l'évolution sanitaire.

**▶ Écoles**

Si l'Éducation nationale décidait la fermeture de classes ou d'écoles en fonction du nombre de cas déclarés, les crèches et les centres de loisirs pourraient l'être aussi. Aucun service d'accueil ne serait donc assuré.

**▶ Masques**

La ville a fait l'achat de masques pour les agents municipaux qui sont en contact avec le public.. Près de 6000 masques seront donc distribués aux agents ainsi que des gants, des mouchoirs et du savon physiologique pour les agents travaillant à l'extérieur.

**▶ Organisation des services**

La ville compte 250 agents. En cas de pandémie, il s'agirait d'en réaffecter certains dans des services jugés prioritaires : état-civil, police, accueil du public…

**▶ Vaccination**

C'est l'État qui assure les commandes et la distribution. Si une campagne de vaccination à grande échelle était décidée, une salle municipale sera mise à disposition à Hayange. ■

Passeports Biométriques

## Déjà plus de 300 passeports réalisés

Après des débuts difficiles liés notamment au fonctionnement du système, la station hayangeoise d'enregistrement des passeports biométriques comptabilise déjà la réalisation de plus de 300 passeports.
L'amélioration du logiciel permet aujourd'hui des délais plus courts dans l'instruction des demandes ; un passeport peut être réalisé en dix jours. ■

Nouvelles technologies

## Le module « extranet Associations » désormais accessible depuis le site internet de la ville

Annoncé lors de la présentation du nouveau site Internet de la ville en novembre 2008, le module extranet réservé aux associations hayangeoises est accessible depuis juillet.
Il est donc possible aujourd'hui pour chaque association de modifier sa fiche de présentation (par exemple : modifier les coordonnées de l'association ou soumettre un événement) en se connectant par le biais d'un identifiant et d'un mot de passe.
Bien évidemment, dans un souci de sécurité, toute modification apportée est d'abord vérifiée par le webmaster de la ville avant publication sur le site.

Toutes les associations hayangeoises ont reçu par courrier leur identifiant et leur mot de passe et certaines ont déjà pu tester ce nouvel outil. ■

## A la rencontre de M. le Maire

Afin d'aller à votre rencontre, d'échanger, et d'être à votre écoute, Monsieur le Maire et son équipe seront présents dans votre quartier de 13h30 à 15h :
- Le mercredi 31 octobre, rue Mine Victor et Maryse Bastié
- Le mercredi 25 novembre, rue de la Seca au konacker
- Le mercredi 9 décembre, rue de Verdun

Evénement

# Semaine de la Paix en images

Retour en images sur la 7ème edition de la semaine de la Paix qui se tient traditionnellement le 3ème semaine du mois de juin.

Réalisation

# Les vestiaires du stade Guy De Wendel

Que les joueurs de football se réjouissent enfin ! Les travaux des nouveaux vestiaires du stade Guy De Wendel viennent de s'achever.

D'une surface de plus de 500m² , le bâtiment à l'architecture très contemporaine et à ossature métallique se compose de 4 vestiaires équipés de douches et sanitaires, d'une infirmerie, d'un bureau administratif et d'un local pour arbitre. L'aménagement d'un espace buvette avec sa terrasse couverte permettra d'accueillir joueurs et spectateurs en toute convivialité.

Enfin, rappelons que la construction d'un tel équipement répond surtout aux normes obligatoires imposées par la ligue de football.

Reste désormais aux joueurs à faire leurs preuves et gagner une classification digne de ce nom. ■

# Un nouveau stade synthétique pour le Konacker

Opérationnel et achevé depuis fin juin, le nouveau stade synthétique du quartier du Konacker rejoint désormais la liste des trois stades synthétiques déjà présents sur la commune (1 à Marspich ; 1 au complexe du point du jour et 1 au Konacker).

Baptisé « Juan Rodriguez », ce terrain est constitué de minuscules billes en pneus recyclés. Un procédé dernière génération, qui offre plusieurs avantages :

- Il est moins salissant et demande donc moins d'entretien qu'un stade en sable.
- Il peut être accessible aux joueurs toute l'année.

Très attendu par les joueurs de l'Association Sportive du Konacker, ce nouvel équipement a officiellement été inauguré en août dernier à l'occasion du challenge Juan Rodriguez. (Lire article page 18) ■

# Démolition rue du lavoir à Marspich

Suite à l'acquisition par la ville d'un bâtiment situé 2 rue du Lavoir à Hayange Marspich (délibération juin 2007), la ville a procédé à sa démolition en juillet dernier.
C'est dans un souci de sécurité publique que ce choix a été opéré, permettant ainsi d'aérer la voie compte tenu du virage particulièrement dangereux où il se situe.

Coût des travaux :
- 19 710,08 € TTC pour la démolition réalisée par l'entreprise BCT DEMOLITION de Manoncourt en Woëvre
- 11 954,02 € TTC) pour le raccordement VRD (voirie et réseaux divers) par l'entreprise CEP de Thionville

En cours

# Cité Bellevue, les travaux se poursuivent

Assainissement, eau potable, enfouissement des réseaux… tel est le programme de la première tranche de travaux qui est encore en cours de réalisation à la cité Bellevue.
S'élevant à 2 millions d'euros (HT), cette première tranche devrait s'achever fin du printemps prochain après que la touche finale aura été apportée à l'aménagement de la voirie et des espaces verts. Face à ces désagréments les riverains devront donc encore prendre leur mal en patience ! ■

# Rue des Grands Bois : 450 mètres de chaussée rénovés

Le chantier de la rue des Grands Bois est en cours d'achèvement.
Après avoir refait entièrement l'enrobé sur la chaussée ainsi que le traçage, reste à procéder aux travaux d'éclairage, aux aménagements des espaces verts et aux plantations.

Dans un souci de sécurité, la ville a également prévu :
- l'installation de 3 ralentisseurs,
- la limitation dans cette zone à 30km/h
- la création de 108 places de parking.

Coût des travaux : 522 119 € (TTC)

## En bref

### Aménagement d'un local pour l'association SOS Biberon

A la recherche de locaux décents, l'association SOS Biberons, originaire de Thionville et dont la mission est d'aider les familles en difficultés, a trouvé refuge à Hayange. En effet un local de stockage va être prochainement aménagé pour elle, dans les locaux caritatifs rue Jean Jaurès. ■

### Aménagement au Pôle Emploi

Autre aménagement en perspective celui du bâtiment situé rue de la marne qui loge actuellement le pôle emploi et également prochainement l'Assedic. Le bâtiment, en partie propriété de la ville, va donc connaître quelques aménagements intérieurs, notamment dans la salle Prévert, pour accueillir l'Assedic dans les meilleures conditions. ■

### Entretien des voiries

Le programme d'entretien des voiries 2009 concernera les rues suivantes :
- rue Pasteur (partiellement),
- Lotissement LeClos,
- Rue Pierre Mendès France (partiellement),
- Impasse Bellevue,
- Rue du Stand (partiellement)
- Avenue de la Ceca.

Coût des travaux : 138 959,51 C TTC, marché public attribué à la Sté EUROVIA ■

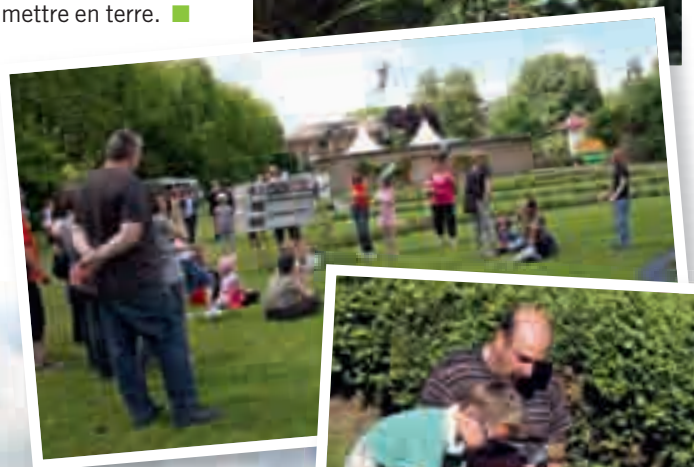
Evénement nature

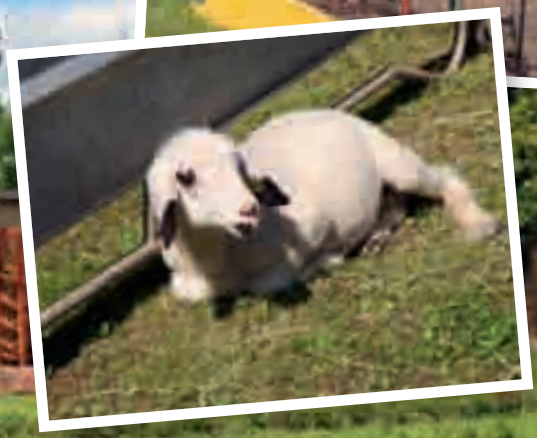
# Le bonheur est dans le… parc de l'orangerie

**Pour la première fois le 13 juin dernier, le parc de l'orangerie de Hayange (situé rue De Wendel) a accueilli une grande manifestation en plein air.**
**Un cadre idéal et naturel pour la vingtaine de stands qui a animé cette journée placée sous le signe de la nature, du jardin et du soleil.**

Le public est venu en nombre :
- découvrir le marché Bio excentré pour l'occasion,
- écouter les précieux conseils des jardiniers de la ville en termes de semis de fleurs et de légumes,
- s'improviser un tour du parc en calèche,
- admirer les chevaux, moutons, chèvres, lapins, oies ou autres animaux de la ferme
- s'informer sur le tri des déchets, sur les plantes ou les pelouses calcaires,
- se restaurer et se divertir pour les plus jeunes.

Une riche journée qui a fait redécouvrir pour beaucoup, le calme et la beauté naturelle de ce parc.
Chaque visiteur a pu repartir avec son sachet de semences à mettre en terre. ■





Les astuces du bon éco-citoyen

# Le bon usage des produits ménagers !

**L'utilisation quotidienne de certains produits ménagers a un impact important sur la qualité de l'air que nous respirons et même à l'échelle de la planète tout entière.** Lors de nos achats nous devons donc nous interroger sur le devenir de chacun de ces produits, y compris son emballage.

Tout commence avec la lecture des étiquettes qui, pour certaines, indiquent l'absence de nocivité pour l'environnement, en clair ou au moyen d'«écolabels». Ces derniers apportent aux consommateurs une garantie fiable. Ils informent sur l'ensemble du «cycle de vie» du produit, depuis sa conception et sa production, jusqu'à sa commercialisation, son utilisation et même son élimination.

Bien évidemment, il existe aussi des produits de substitution à la plupart des produits actuels. C'est le cas, par exemple, du savon de Marseille pour la lessive. Les déboucheurs liquides à la soude caustique - dangereux à manier - peuvent être remplacés par de l'eau bouillante additionnée de cristaux de soude. Pour la vaisselle comme pour la toilette, optez pour des produits à base de tensioactifs végétaux (huile de coco, essence d'agrumes, etc.). Le détartrage des sanitaires au vinaigre blanc chaud est efficace. La preuve, certains fabricants incorporent vinaigre ou citron dans leurs gels détartrants. Ces produits, ainsi que le savon au fiel de bœuf, font également merveille comme détachants, remplaçant des solvants très toxiques comme le trichloréthylène.
Reste enfin que le réflexe écocitoyen réside dans l'utilisation raisonnée (c'est-à-dire de la juste dose) de tous ces produits. ■

Urbanisme

# Plan Local d'Urbanisme... pour bientôt !

Outil de gestion du sol, le Plan Local d'Urbanisme (PLU) organise le cadre de vie d'une ville. Il dessine le visage de demain en conciliant les intérêts locaux, et communaux. C'est un outil réglementaire, qui définit et règle **l'usage des sols sur l'ensemble du territoire.**
Il concerne toutes les parcelles, qu'elles soient privées ou publiques. Il détermine notamment les droits à construire et les conditions d'évolution attachés à chaque parcelle d'une commune.

Ce document juridique, de portée générale, s'impose à tous, particuliers et administrations. Il sert de référence obligatoire à l'instruction des demandes d'occupation et d'utilisation du sol, comme par exemple les permis de construire.
Le **PLU de Hayange** est élaboré à l'initiative et sous la responsabilité de la ville de Hayange. Son contenu est défini par le Code de l'Urbanisme. ■

## En bref

### Chiens et propreté !

La municipalité rappelle aux propriétaires de chiens qu'il leur revient d'apprendre à leur animal à faire ses besoins dans des endroits appropriés ou de se munir de sacs spéciaux disponibles à la police municipale. Un peu de civisme qui encouragerait sans doute d'autres propriétaires à faire de même. ■

## Zoom sur...

### Arbres remarquables à remarquer

Qui aurait cru que de remarquables arbres « Séquoia » et « Gingkos » se cachaient à Hayange !
Un séquoia de grande taille se situe effectivement dans le jardin public, à proximité de la chapelle De Wendel. Le séquoia est l'arbre le plus volumineux de la planète. Il atteint habituellement une hauteur de 50 à 85m pour un diamètre de 6 à 8m.
Deux Ginkgos quant à eux, sont placés de part et d'autres du monument aux morts. Le ginkgo symbolise la résistance et la longévité. ■

## Bienvenue aux nouveaux commerçants

**La municipalité se réjouit de l'installation de nouveaux commerces qui témoigne de leur confiance dans le dynamisme de notre cité. Ces initiatives restent exclusivement une démarche privée et ne relèvent pas de décisions publiques.**

**Vous êtes nouveau commerçant installé à Hayange, n'hésitez pas à vous faire connaître au service communication de la ville au 03 82 82 49 26 ou par mail communication@ville-hayange.fr**

# Pour une envie de fromages, rendez-vous ô Caseus »

Il faut chercher dans ses origines latines pour savoir ce que signifie Caseus. Et quand on ouvre les portes du nouveau restaurant de la rue de Verdun, le mystère se dévoile : Caseus veut dire fromage.

Une envie de plats à base de fromage, de la fondue savoyarde en passant par des tartes ou quiches ou tartines, vous vous arrêterez forcement par cette nouvelle enseigne au design feutré, intimiste et convivial. Tous les jours une formule proposant 3 plats aux choix et tous types de fromages à la carte (mozzarelle/roquefort /reblochon/...). Après plus de 6 mois de travaux importants pour rendre cet espace élégant, madame Schammé responsable du lieu, en est plutôt satisfaite. L'ancienne gérante de la taverne européenne à Florange, vous attend en famille, seul, entre amis pour vous faire découvrir ses spécialités fromagères aux noms fondants et savoureux.

**Ô Caseus**
**14 rue de Verdun - 57700 Hayange - Tél. 03 82 34 16 83**
**Ouvert tous les jours sauf le mercredi et samedi midi.**
**Service jusqu'à 22h. Vendredi et samedi de 9h à 18h**

# Quand le tatouage devient « artistik »

Installé auparavant à Knutange, le studio Artistik Tattoo vient d'emménager au 90 rue Foch, à Hayange.

Désormais, plus spacieux et conformes aux récentes directives de l'Etat, concernant la pratique du tatouage et du piercing, ces nouveaux locaux se composent d'une salle d'accueil-attente avec le confort nécessaire (café-boissons...) ainsi que d'une salle dédiée à la pratique du tatouage et d'une autre à la pratique du piercing.

Tatoueur professionnel depuis 1994, Régis Bousser réalise tous vos projets de tatouage et vous guide dans le choix de votre modèle portraits, réalisme, hyper réalisme, fantaisie, cartoon, tribal...

Soucieux du bien être et à l'écoute de sa clientèle, ce professionnel reconnu sur tout le secteur pour son sérieux, sait mettre en valeur votre corps dans les règles de l'art, alliant originalité et esthétique.

**Artistik Tattoo - 90 rue Maréchal Foch - 57700 Hayange**
**Tél. 06 73 12 20 36 ou 09 81 65 74 39 / artistiktattoo@yahoo.fr**
**Lundi de 14h à 18h / mardi, mercredi, vendredi de 10h à 20h**
**jeudi de 8h à 12h et de 14h à 21h / samedi de 10h à 19h**

# L'huile d'olive biologique italienne

Elle est un des fondements de la cuisine méditerranéenne et présente des propriétés diététiques qui ne sont plus à démontrer aujourd'hui. Utilisée en assaisonnement à froid ou en fin de cuisson, l'huile d'olive accompagne volontiers toutes les salades, légumes, poissons et fromages. Celle proposée et vendue par Danilo Orgnelli provient d'une exploitation familiale de 7 hectares située à Foligno dans la région italienne de l'Umbria.

De fabrication artisanale, les fruits sont cueillis à la main, puis broyés, pressés et macérés avant d'être mis en bouteille. Certifiée biologique, près de 10000 litres de cette huile sont produits chaque année.

Son odeur subtile, délicat et son goût parfumé ne vous laisseront pas insensible. Danilo Orgnelli livre à domicile et est même présent au marché Bio de Hayange tous les 2ème samedis du mois passage St Georges.

**Valro**
**14 rue Pierre et Marie Curie - 57700 Hayange**
**Tél. 03 82 85 08 02 – 06 17 61 67 42**
**www.aziendaagrariaangelini.it**

# Garage libre-service : les clients deviennent mécaniciens

Qu'on se le dise, depuis septembre dernier, le garagiste c'est vous !

Le concept est simple : mettre à disposition des clients, les outils et le matériel nécessaires pour entretenir eux-mêmes leur véhicule.

L'idée du garage libre-service vient de Leonardo Nucera, mécanicien de formation. Son atelier, situé rue Jean Jaurès dans le quartier de Marspich, propose deux ponts élévateurs et outillages divers pour réparer ou entretenir soi-même sa voiture.

Mais que les néophytes se rassurent, Leonardo n'est jamais trop loin pour les "coatcher", les mettre en sécurité et leur apporter de précieux conseils en mécanique. Une trentaine de personnes a déjà pu bénéficier de ce nouveau service.

**C'ton garage - 16 rue Jean Jaurès - Tél : 06 60 45 13 99**
**Du lundi au dimanche de 8h à 19h non stop**
**Le dimanche à la journée ou à la demi-journée uniquement**
**www.ctongarage.com**

## à découvrir aussi

> **Maxi Frais, fruits et légumes :** arrivage journalié de fruits et légumes, produits italiens et orientaux
19 rue du Général De Gaulle - Hayange

> **L'épicier du coin :** épicerie, fruits et légumes, viennoiseries, produits italiens...
rue du Général De Gaulle – Hayange

## Information du Centre Communal d'Action sociale

Relais Assistants Maternels

# Les animations à venir

Depuis un an déjà, le relais assistants maternels met au service des assistants maternels agréés de la vallée, plusieurs animations pour les enfants qu'ils accueillent à titre professionnel. Entièrement gratuites ces animations se déroulent dans différents lieux éducatifs. Ci-dessous le tableau des prochaines animations ■

## Calendrier des animations du Relais Assistants Maternels

| Date | Animations | Lieu et horaires | Nombre limite d'enfants | Date limite d'inscription |
|---|---|---|---|---|
| Jeudi 22 octobre | Jouons ensemble ! (prévoir chaussons ou chaussettes pour tous) | Ludothèque Florange 9h30-11h | 15 (bébé à 6 ans) | Jeudi 15 octobre |
| Jeudi 5 novembre | Bricolage d'automne | CASC Saint Nicolas 9h30-11h | 10 (1 à 6 ans) | Jeudi 29 octobre |
| Jeudi 12 novembre | Page après page | Bibliothèque Sérémange 9h30-10h30 | 12 (bébé à 3 ans) | Jeudi 5 novembre |
| Jeudi 19 novembre | Eveil musical + Collage | Le Creuset Uckange 9h30-11h | 12 (6 mois à 6 ans) | Jeudi 12 novembre |
| Jeudi 26 novembre | Historiettes et comptines | Médiathèque Nilvange 9h30-10h30 | 15 (bébé à 3 ans) | Jeudi 19 novembre |
| Jeudi 3 décembre | Bricolage de Saint Nicolas | MPT Boris Vian 9h30-11h | 8 (6 mois à 6 ans) | Jeudi 26 novembre |
| Lundi 7 décembre | Plaisir des oreilles | Bibliothèque Uckange 9h30-10h30 | 12 (bébé à 3 ans) | Lundi 30 novembre |
| Jeudi 10 décembre | Eveil musical (fabrication d'instruments) | RAM 9h30-11h | 12 (1 à 6 ans) | Jeudi 3 décembre |
| Jeudi 17 décembre | Bricolage de Noël | Centre Socioculturel Knutange 9h30-11h | 12 (6 mois à 6 ans) | Jeudi 10 décembre |

***Médiathèques et Bibliothèques :***
- 1 rue du Général Catelnau NILVANGE
- 1 place François Mitterand SEREMANGE
- Espace Jean Morette Place Roger Claude FAMECK
- 7 esplanade de la Liberté HAYANGE
- Ecole du temple, rue du temple UCKANGE

***Baby Gym :***
- Salle Basseto, rue de la Moselle NILVANGE

***Ludothèque :***
- 50 A avenue de Lorraine FLORANGE

***Centres sociaux et socio-culturels :***
- CASC Place de la Fontaine HAYANGE Saint Nicolas en Forêt
- MPT Boris Vian Place Saint Jean HAYANGE Le Konacker
- 5 rue Roger Naumann KNUTANGE
- Le Creuset 11 rue du Stade UCKANGE
- Place Adrien Printz SEREMANGE

# Le RAM mène l'enquête

Afin de maintenir, d'améliorer ou de diversifier les services d'aide, d'écoute et d'information proposés aux assistants maternels et aux parents, le RAM souhaite recueillir leurs avis sur les services et l'organisation du Relais.
Ainsi, ceux et celles qui le souhaitent peuvent répondre au questionnaire consultable sur le site internet de la ville mais également disponible dans les mairies partenaires ou au relais. ■

**Relais Assistants Maternels**
Hayange-Algrange-Knutange-Nilvange-Florange-Fameck-Sérémange-Uckange
10 rue Mendès France - 57700 Hayange
Tél : 03 82 80 27 67 • ram@ville-hayange.fr

## En bref

### ▶ L'expovente de livres pour enfants

Près de 250 de livres pour enfants ont été exposés lors d'une expovente organisée par le RAM avec le concours de la société Direct-Livres. Une première pour cette manifestation qui sera reconduite l'an prochain.

### ▶ Repas des anciens 2010 : à vos inscriptions !

Offert par la Municipalité et le Centre Communal d'Action Sociale, le repas des anciens, est un évènement marquant dans le programme des festivités de début d'année de la commune. Aussi, afin d'organiser et d'anticiper la préparation de cette manifestation, le CCAS recueille les inscriptions du 16 novembre au 18 décembre 2009.

## Grippe A : personnes fragiles faites-vous connaître !

Comme pour le plan canicule, en cas de pandémie grippale, le CCAS recense les personnes les plus fragiles. N'hésitez pas à signaler auprès de lui toute personne âgée, isolée ou handicapée susceptible de recevoir une aide de la part du CCAS.
CCAS Hayange : 03 82 82 49 00 ■

Intercommunalité

# Restauration de la Fensch

**Depuis 2005 la Communauté d'Agglomération du Val de Fensch (CAVF) travaille sur un programme de restauration des berges de la Fensch. Les travaux du premier programme sont achevés et la rivière renaît sur six sites à redécouvrir !**

Elle n'était devenue presque qu'un lointain souvenir. Elle, c'est la Fensch, ce petit cours d'eau pollué qui jusqu'ici était, soit noyé sous une végétation dense, soit masqué par les installations sidérurgiques, ou encore desséché par certains endroits.

Sérémange

Aujourd'hui, c'est un changement paysager radical qui parcourt la vallée, reliant Fontoy à Florange en passant par Knutange, Nilvange, Hayange et Sérémange.

Quatre ans de travaux, neuf ans de volonté politique, et 5 millions d'euros, ont été nécessaires pour rendre une partie de la rivière accessible à la population.

Les lourds travaux entrepris par la CAVF ont été menés en plusieurs étapes : d'abord, le curage du siphon reliant la Fensch à la Moselle naturelle, puis le démantèlement des vestiges laissés par la sidérurgie, et enfin l'aménagement paysager.

Hayange

A Hayange, par exemple, les travaux se sont opérés principalement sur deux principales zones :

- derrière le parking du magasin match où un ouvrage obsolète de la sidérurgie et le tuyau destiné à l'évacuation du gaz ont été retirés,
- en aval du pont Molitor où les berges ont été redessinées et recouvertes d'un tissu en coco biodégradable rempli de terre végétale.

Mais le plus gros des travaux reste à venir. Le deuxième programme de restauration de la Fensch et de ses affluents est déjà programmé pour 2010/2013. Il s'agira cette fois-ci, pour la CAVF, de traiter principalement les parties souterraines de la Fensch, soit près de 5 kilomètres situés sous les usines et habitations. Cette deuxième phase de travaux s'attardera également sur les aménagements de sentiers pédestres et touristiques autour du cours d'eau. Au total, 15 millions

Hayange

seront donc à nouveau investis pour redonner à la Fensch, sur certaines portions, son aspect entièrement naturel.

## Six sites à redécouvrir :

**Fontoy :** aménagement de deux bassins de rétention indispensables en cas de montée des eaux.

Rotonde

**Parc de la rotonde :** re-naturalisation des berges sur le site du point d'exhaure. Roseaux et saules jouent désormais leur rôle d'épurateurs sains et naturels.

**Knutange :** c'est sur le site de l'ancien moulin que de nouvelles berges ont été refaites pour faciliter l'écoulement. Lit redessiné, rives empierrées et protection des berges... ont fait l'objet des principaux travaux.

Knutange

**Hayange :** sur le site de la Platinerie (en aval du pont Molitor), toutes les berges ont été reconstituées et recouvertes d'un film de coco pour mieux favoriser l'enracinement de nouvelles plantations.

**Sérémange-Erzange,** sur le site de l'ancienne forge. La maison et le hangar qui occupait ce lieu, ont été démolis pour laisser la nature reprendre ses droits. Les arches qui enjambaient la rivière ont été sorties ; l'une d'entre elles, a même été remontée pierre par pierre sur une passerelle.

**Florange,** 800 mètres de promenade reconstitués sur le site de l'ancienne tannerie. La zone a été dépolluée entièrement, le béton qui tenait les berges a été enlevé au profit de la végétation qui ainsi fait apparaître un tracé sinueux plus naturel.

Florange

**Communauté d'Agglomération du Val de Fensch**
Hôtel de Communauté
1 rue De Wendel - 57700 Hayange
Tél : 03 82 86 81 81
e-mail : info@agglo-valdefensch.fr
www.agglo-valdefensch.fr

***Pour ce nouveau numéro, Hayange Infos a choisi de vous présenter Alpha Santé.***

Santé

# ALPHA Santé, une présence incontournable sur le Nord Lorraine

## Une culture d'avance

**36 ans après sa création, ALPHA Santé engage une profonde mutation par un nouveau positionnement territorial de ses activités sur le Nord Lorraine.**
**L'intégration des établissements de l'association hospitalière du bassin de Longwy à Mont Saint Martin et Villerupt et de ses 900 salariés en est l'expression.**
**Cette opération stratégique de mutualisation des compétences, des moyens et des savoirs permet à l'association de renforcer sa mission de service public tant dans le domaine hospitalier que médico-social.**

## C'est quoi ?

Le groupe ALPHA Santé compte :
- plus de 1800 salariés (dont 100 médecins) qui interviennent dans des activités hospitalières et médico-sociales diversifiées, en établissement ou à domicile, pour des missions de soins mais aussi de prévention, d'éducation ou de formation professionnelle
- 1300 lits au sein de ses 4 hôpitaux, 7 maisons de retraite et 3 unités de vie
- 110 millions d'euros de chiffre d'affaires annuel qui fait du groupe un acteur économique de premier ordre sur le Nord Lorraine.

## Quelle est sa vocation ?

ALPHA Santé : Association Lorraine pour la Prévention, l'Hospitalisation et l'Accueil décline une triple vocation de service public en réponse aux besoins de santé de la population.

### 1) L'hospitalisation : un parcours de soins optimisé

L'offre d'ALPHA Santé se répartit au sein de ses deux hôpitaux de Hayange et de Mont Saint Martin et permet une prise en charge hospitalière diversifiée, dans le cadre d'urgences ou de séjours programmés.

Les grandes spécialités sont : médicales, chirurgicales, cancérologiques (médicales et chirurgicales), obstétricales, psychiatriques, urgences.

A Hayange, les spécialités à haute technicité permettent des prises en charge adaptées et des parcours de soins optimisés.

**Médecine**
- pneumologie, allergologie, cancérologie, consultations anti-tabac
- maladies de l'appareil digestif, diabétologie, nutrition, alcoologie, cancérologie
- maladies du cœur et des vaisseaux
- réadaptation cardiovasculaire ambulatoire
- soins palliatifs
- exploration fonctionnelle et endoscopique

**Chirurgie**
- orthopédique et traumatologique
- générale, viscérale, digestive, coelioscopique, cancérologique
- ophtalmologie et ORL
- anesthésie et surveillance continue
- chirurgie ambulatoire

**Policlinique**
- suivi des patients pris en charge initialement aux urgences
- interventions chirurgicales : ambulatoires programmées

**Imagerie médicale**
- radiologie générale, panoramique dentaire, sénologie (y compris le dépistage du cancer du sein par l'AMODEMACES)
- échographie conventionnelle, superficielle et prostatique

Pharmacie, laboratoire, accompagnement à l'annonce du diagnostic en cancérologie, direction de l'information médicale, lutte anti-douleur, hygiène, vigilance et gestion des risques.

**Service d'accueil des urgences 7j/7 de 8h à 19h**

### 2) L'accueil des personnes âgées : une offre globale

Les prestations délivrées permettent de répondre aux besoins d'une population vieillissante par la mise en œuvre d'une filière globale de prise en charge.

**Hôpital médico-gériatrique le Kem de Thionville :**
Médecine gériatrique, soins de suite et de réadaptation, soins de longue durée, psychogériatrie, consultations mémoire labellisées, hôpital de jour

**Hôpital gériatrique d'Algrange**
Accueil et hébergement de personnes âgées aux pathologies multiples dans des unités spécifiques :
- unité pour personnes âgées dépendantes, désorientées ou grabataires
- unité Alzheimer
- unité pour les personnes handicapées vieillissantes

**Résidences de retraite**
Elles sont destinées aux personnes âgées autonomes, semi-valides et dépendantes et proposent différents modes d'hébergement et d'accueil : permanent, alzheimer, jour et temporaire.
- Le Belvédère à Algrange
- Le Clos Fleuri à Fameck (+ 3 unités de vie)
- Le Tournebride à Hayange
- Le Castel à Nilvange
- La résidence du Mont Saint Martin
- Les Peupliers à Villerupt
- Pasteur à Villerupt

### 3) La prévention : une démarche transversale

Prévention, dépistage et éducation thérapeutique sont indissociables de la mission de soin et d'accueil assurée par l'Association.

L'action d'ALPHA Santé donne lieu à des dispositifs particuliers, notamment au niveau de la vallée de la Fensch :
- consultations tabacologiques
- dépistage et prévention du diabète gestationnel
- stomathérapie
- etc...

ALPHA Santé c'est aussi un engagement permanent autour de :
- la maîtrise de la qualité, des vigilances, de la gestion des risques et des bonnes pratiques d'hygiène
- la lutte contre les infections nosocomiales et les risques infectieux
- la lutte contre la douleur.

ALPHA Santé participe également à différents réseaux tels que Oncolor, Allergolor, Diabcoeur, Lorraine urgences, Réseau d'Hygiène Inter-Hospitalier, Gérontonord, Domi-réseaux, ... ■

*Résidence Le Tournebride à Hayange*

Education

# Les mineurs mis à l'honneur, à l'école Jean de la Fontaine

"La mine : du mythe à la réalité", telle est l'exposition réalisée, en juin dernier, par les élèves de CM2 de l'école Jean de la Fontaine. Initié par la DRAC avec la participation du musée de Neufchef, ce projet d'exposition a donné lieu à un lourd travail de recherches sur le métier de mineur. Autour de photos, dessins, poésies, reconstitution de maquettes... élèves et professeurs ont réussi à retracer l'univers de la mine et son dur métier. Cette exposition est désormais visible au musée de Neufchef. ■

**La Mine,** *Poésie de Solène*

*La mine c'est une rive*
*Où les habitants*
*Y passent leur vie*

*La mine c'est plein de risques*
*Ses poussières sont toxiques*
*C'est une usine pleine de maladies*

*La mine c'est un suicide*
*Pour certains, la vie est finie*

*Le temps de la mine, c'est fini*
*Le temps de la maladie aussi*
*Maintenant tout est fini !*

Centres aérés

# L'époque médiévale, thème choisi pour les 3-11 ans

**Les centres aérés de cet été se sont déroulés dans les maisons de quartier de Marspich et Saint Nicolas en Forêt autour du thème « l'Epoque Médiévale».**

Plus de 300 enfants de 3 à 11 ans, ont participé durant le mois de juillet et d'août à différentes animations :

▶ banquets médiévaux au site Saint Neige de Neufchef

▶ sorties au Zoo d'Amnéville, au Château de Malbrouck au mois de juillet, la Volerie des Aigles, le Château du Haut Koenigsbourg, Boult aux Bois pour le mois d'août

▶ campings à la Mutch où les enfants de 7 à 11 ans ont pu dormir plusieurs nuits loin de chez eux et découvrir les activités aquatiques.

Quant aux enfants de 3 à 6 ans, ils ont pu camper une nuit dans les locaux du Centre d'Animation Sociale et Culturelle de Saint Nicolas en Forêt. ■

Centres aérés

# Les ados aussi ont pu s'adonner à quelques activités

Les adolescents de 11 à 17 ans ont été, eux aussi, accueillis tout au long de l'été du lundi au jeudi dans les différentes maisons de quartier. Le vendredi était consacré aux sorties telles que Aqua-Waliby, Eurodisney, ainsi que des sorties piscines, bowling etc…

Sans oublier les séjours camping à la Mutch où une quinzaine d'adolescents par séjours ont pu également s'adonner aux activités aquatiques.

De plus, un groupe de 15 adolescents de 12 à 14 ans a participé à un séjour en Ardèche à proximité des gorges de Chassezac. Au programme, soleil et activités de baignade, canoë, VTT, canyoning etc… ■

## En bref

### ▶ Des activités gratuites pour les enfants scolarisés

Les rythmes d'activité de l'enfant jouent un rôle très important dans la réussite scolaire. Aussi, tirer le meilleur parti de ses temps libres, vise à l'épanouissement de l'élève, par un juste équilibre entre école et autres ateliers éducatifs.

Ainsi, durant toute l'année scolaire, à Hayange Centre et dans les quartiers, différentes activités sont proposées aux jeunes scolarisés de 6 à 17 ans. De la danse orientale, en passant par la peinture, le hip hop, la chorale ou encore le djembé, chacun pourra faire son choix durant le temps de midi ou le soir après la classe. Et qu'on se le dise, ces activités sont totalement gratuites !

Pour connaître la liste des activités et leurs horaires, renseignements auprès du service jeunesse de la mairie : **03 82 82 49 02** ou sur le site de la ville à la rubrique jeunesse : **www.ville-hayange.fr**

Football

# Inauguration du nouveau stade synthétique

Juan Rodriguez-Prieto, tel est désormais le nom du nouveau stade synthétique du konacker. Baptisé du nom d'une figure locale ayant longtemps œuvré en faveur du football, ce gazon synthétique a été inauguré le 23 août dernier. Une occasion particulière pour les joueurs de l'Association Sportive du Konacker de chausser les crampons et de fouler la nouvelle pelouse aménagée par la ville. Aux dires de ces passionnés du ballon rond, le nouvel équipement répond à leurs attentes. ■

Estivales

# Macadam sport a fait des heureuses

Du 23 juillet au 31 août, plus de 200 jeunes ont participé aux activités proposées dans le cadre de Macadam sport (tir à l'arc, football, trampoline, gymnastique, patins à roulettes...)
L'édition 2009 de cette trêve estivale a recueilli un franc succès notamment auprès des jeunes filles de 15 à 17 ans soit une nette augmentation par rapport à l'an passé. Qu'on se le dise, Macadam Sport, cet été, a fait des heureuses ! ■

# Un été dans ma ville

24 adolescents filles et garçons de 11 à 17 ans ont participé à l'opération « un été dans ma ville », soutenu par le Conseil Général de la Moselle. Le principe est simple: durant trois jours et trois nuits en camping au site Sainte neige, ces jeunes ont sillonné la ville et ses quartiers pour découvrir les lieux d'activités des clubs locaux. A vélo ou a pied, ils ont emprunté le parcours d'un chemin une école en faisant étape également à l'abbaye de Justemont pour une initiation équestre.
La période estivale s'est clôturée par un grand concert en plein air aux rythmes de la musique urbaine. Présence de slameurs venus de Marseille, qui ont réussi à réunir près de 300 jeunes dont ceux ayant participé à Macadam Sport. Un beau moment d'échange et de partage socio-culturel. ■

Manifestations

# Week-end musical

Les 18 et 19 septembre, Hayange a proposé un week-end entièrement musical avec, au programme, concert lyrique italien et parade d'automne.

▶ Le 18 septembre, trois chanteurs d'opéra italiens (1 Soprano, 1 Ténor et 1 Bariton), reconnus internationalement ont enchanté le chœur de l'église St Martin.
**Concert exceptionnel** qui a mis l'Italie à l'honneur au travers d'œuvres classiques et célèbres de Puccini à Rossi en passant par Verdi.
Organisée par la ville de Hayange sous le haut patronage du Consul Général d'Italie de Metz, cette manifestation a attiré près de 250 spectateurs.

▶ **La parade d'automne** qui s'est déroulée le samedi 19 septembre a, elle aussi, fait partager des sonorités diverses au public hayangeois.
Orchestrées par la Philharmonie La Lorraine, quatre formations musicales ont animé le centre-ville, déambulant de places en places. Au total, 130 musiciens, venus de Frankfurt, Bouligny sur Meuse, Champigneulles ou encore Freming Merlebach.
Une belle manière de saluer l'arrivée de l'automne ! ■

Focus

# Les papilles en éveil aux ateliers cuisine

« Les gâteaux italiens de la Befana » ou encore « les coquitos » espagnols, ont attiré plus d'une dizaine de pâtissiers amateurs pour les deux premiers ateliers cuisine proposés par la ville.
Désormais le rendez-vous est à inscrire sur vos tablettes : chaque 3ème mardi du mois, à la salle Molitor, les associations hayangeoises viennent faire partager leur savoir-faire culinaire au travers d'une recette enseignée aux participants.
Découvrir, certes, mais aussi, cuisiner : en effet, en échange d'une inscription obligatoire auprès de la MPT du Couarail et d'un droit d'entrée de 7 euros, les participants mettent eux aussi la main à la pâte.
Les ingrédients, les ustensiles, les tabliers et les toques sont fournis par la ville. L'atelier se termine par la dégustation et chaque participant repart avec le fruit de son travail.
Prochain rendez-vous, le mardi 20 octobre avec une recette africaine.

*Renseignements :*
**service culturel 03 82 82 49 03 / culture@ville-hayange.fr**

# Ça s'est passé

## Fête de la musique
## Sous le charme de Yoann Pigny

Chanteurs, groupes, orchestres et chorales... qu'ils soient amateurs ou professionnels, ils sont venus faire partager leur passion et faire bouger la ville au rythme de leur musique. Parmi eux l'ex-candidat de la nouvelle star, Yoann Pigny. Son groupe de fans n'avait d'yeux que pour lui. L'artiste, originaire de Fameck a chanté et joué quelques morceaux, puis s'est facilement prêté à la traditionnelle séance photos et autographes.

## Feux de la St Jean
## Les villes jumelées à l'honneur

La ville de Hayange, les associations et la ville de Neufchef se réunissent chaque année pour animer et assurer le spectacle traditionnel des feux de la St Jean.
Pour l'occasion, une délégation des villes de Diekirch, Bitburg, et Arlon, villes jumelées avec Hayange, a fait le déplacement. Une belle manière de renouer, en toute convivialité, les liens qui unissent ces villes.

## Fête nationale
## Le 14 juillet fêté le 13 juillet

A Hayange, la fête nationale du 14 juillet est fêtée la veille, le 13 juillet. La célébration festive s'est principalement déroulée au site Sainte Neige après avoir honoré, comme il se doit, le traditionnel défilé vers les monuments aux morts.

## Rendez-vous
# Avant-première du film « Ouvert 24/7 »

Il était une fois une association locale qui rêvait, depuis longtemps déjà, de réaliser un long métrage. Au gré de quelques courts-métrages déjà produits, l'équipe de passionnés de l'association Singapour 1939 Productions, n'abandonne pas et poursuit son aventure... jusqu'au jour où son rêve devient réalité.
Tourné en grande partie sur le périmètre hayangeois, le film « Ouvert 24/7 »sort bientôt de l'ombre pour être enfin projeté aux yeux de tous. Une production cinématographique à ne pas rater qui sera présentée en avant première au cinéma le Palace, le samedi 31 octobre à 20h30. Ames sensibles s'abstenir ! ■

## Animation
# Lire en Fête s'attaque aux romans policiers

En Lorraine, professionnels et « passionnés » du livre (bibliothécaires, libraires, auteurs, collectivités, responsables de structures... ) se mobilisent pour fêter et surtout faire partager le plaisir de la lecture et de l'écrit.
Plus d'une centaine d'animations, divertissantes et « instructives » sont donc proposées du 10 au 12 octobre, dans les espaces traditionnellement dévolus au livre mais aussi dans des lieux très divers tels que les hôpitaux, maisons de retraite...

A Hayange, la bibliothèque municipale s'associe à celle de Sérémange pour proposer diverses animations autour du thème du « Roman Policier » :
▶ un concours pour adulte « enquête à la bibliothèque » : jusqu'au 12 octobre. Les remises de prix auront lieu le 17 octobre.
▶ une soirée Apéro-Polar le samedi 17 octobre à la bibliothèque municipale de 18h à 21h. Autour d'un apéro sans alcool, les participants pourront savourer de courtes lectures et textes tirés de romans policiers.
▶ des séances cinéma spéciales films policiers, du 19 au 25 octobre au cinéma le Palace chaque soir à 20h30.

Enfin, le jeune public ne sera pas oublié, car plusieurs animations à destination des élèves des écoles primaires feront également partie intégrante du programme. ■

## Rentrée
# Effectifs au complet

La rentrée scolaire 2009 s'est déroulée sans une ombre au tableau.
Les effectifs sont complets et même une classe supplémentaire a été ouverte à l'école maternelle Le Jura.

## Transport scolaire
# Transport payant pour les écoles élémentaires

Au vu du faible taux de fréquentation des transports scolaires et de la hausse exponentielle du coût de ces transports pour la ville, le conseil municipal a voté le principe d'une participation financière pour les écoliers du primaire utilisant les bus scolaires. Ainsi la gratuité des transports est supprimée et est remplacée par une participation des familles s'élevant à 50 euros par famille, pour l'année.

## Emplois vacances
# Jobs d'été à la mairie

Une cinquantaine de jeunes filles et garçons est venue rejoindre les équipes municipales durant la période estivale. En quête d'expérience professionnelle, ces jeunes ont pu approcher de près le monde du travail. Des services administratifs aux ateliers municipaux en passant par la bibliothèque, ils ont tous pu ajouter à leur savoir-être, leur savoir-faire.

## Transport
# Navette spéciale pour les quartiers Mine Victor et Maryse Bastié

Afin de répondre aux demandes des habitants des quartiers Mine Victor et Maryse Bastié, le réseau de transport Citeline a mis en place, à titre expérimental, une navette spéciale desservant ces mêmes quartiers à destination du centre-ville. La navette circule le jeudi ou le mercredi quant le jour du marché est avancé.

## Intercommunalité
# Un nouveau logo

Le 7 septembre dernier, c'est au château Guy De Wendel que la Communauté d'Agglomération du Val de Fensch a souhaité dévoiler son nouveau logo.
Symbole nouveau, pour affirmer l'identité de la communauté à l'aube de ses 10 ans. Désormais le logo porte les couleurs bleu, vert et jaune accompagnés de formes géométriques : bleu comme l'eau, vert, la nature et jaune la population. Quant aux formes, elles représentent les passerelles de Haut-fourneau. Un logo qui s'affiche désormais partout sur le territoire des 10 communes qui la composent.

VAL DE FENSCH
Communauté d'Agglomération

# Les lauréats du concours des maisons fleuries

Ce sont les mains vertes de la ville et chaque année elles embellissent leurs maisons ou appartements.
La ville récompense les efforts de ces participants aux concours des maisons fleuries en leur décernant un prix. Bravo à tous les lauréats !

**Catégorie Maison :**

- *1er prix :*
  **TIBOR Lilianne** – 51, rue Pierre Mendès France - Hayange
- *2ème prix :*
  **ZIMMERMANN Guy** – 13, rue de Veymerange - Konacker
- *3ème prix :*
  **RODRIGUEZ Dolores** – 3, Allée des Mélèzes – Saint-Nicolas
- *4ème prix :*
  **METZGER Fernand** – 5, rue Maryse Bastié – Hayange
- *5ème prix :*
  **PIERRE Paulette** – 2, Impasse Bellevue – Konacker

**Catégorie Appartements façades**

- *1er prix :*
  **FINKLER Bernadette**
  16, rue Notre Dame - Marspich
- *2ème prix :*
  **BLUME Louise -** 15, rue des Vignes - Hayange
- *3ème prix :*
  **KEPPERS Régine**
  91 Faubourg Ste Berthe - Hayange
- *4ème prix :*
  **FORET Aline** - 14, rue des Vignes - Hayange
- *5ème prix :*
  **MARIOTTE Brigitte** - 4, rue Ste Odette - Hayange

## Réunion publique
# Fermeture de la mairie annexe de St Nicolas en Forêt

Faute de fréquentation, la mairie annexe de St Nicolas et la permanence postale ont définitivement fermé leurs portes. Au travers d'une réunion publique qui s'est déroulée le 15 septembre, les élus ont expliqué leur choix aux habitants du quartier. Désormais, le bâtiment prendra une toute autre destination, celle peut-être d'une éventuelle cellule commerciale multi-services.

## Semi-marathon du Val de Fensch

**dimanche 25 octobre**

Plus de 800 participants sont attendus au départ de la 11ème édition du Semi-marathon organisée le dimanche 25 octobre par l'association Val de Fensch Marathon.

## Concert « Nissa AISSATE »

**vendredi 30 octobre**

Forte d'une double culture franco-mauritanienne, Aïssate, "fille couleur chocolat", se rend compte à 18 ans qu'elle a un message à faire passer. La musique devient vite pour elle l'arme qui va toucher les coeurs et les consciences. A partir de 2004, Aïssate interprète ses premiers morceaux composés en public : bars, concerts en plein air, festival, concerts humanitaires dans l'Est de la France vont rapidement s'enchaîner.
Ses compositions chantées en français et en peul, appellent au réveil des consciences, s'insurgent contre toutes les inégalités et prônent la tolérance. Son univers musical, riche de multiples influences, reflète le métissage dont nous sommes tous le fruit !

## Avant première du film « Ouvert 24/7 »

**samedi 31 octobre**

L'association Singapour 1939 Productions présente en avant première, son premier long métrage, tourné principalement à Hayange. "Ouvert 24/7" est un film à sketches autoproduit. Hommage au eighties, il se situe dans la veine des "Creepshow" et autres "Darkside : les contes de la nuit noire". Aussi, le film comportant quelques scènes violentes ou horribles, est réservé aux personnes de plus de 16 ans.
Projection au Palace le 31 octobre à 20h30… quelques heures avant la fête d'Haloween !

## Exposition « Les chapeaux de Franca »

**du 24 au 28 novembre**

500 chapeaux vont être exposés à la salle Molitor, tous confectionnés par Franca Charpentier, ancienne modiste de la maison Fayolle.
Cette exposition qui permettra, par ailleurs d'assister à la confection de chapeaux, se clôturera par un défilé de chapeaux et de robes, le dimanche 29 novembre à 15h à la salle Molitor.

## Concert de la Sainte Cécile

**samedi 21 novembre**

Le traditionnel concert de la Sainte Cécile, proposée par la Philharmonie La Lorraine, se déroulera le samedi 21 novembre à 20h à la salle Molitor.

## Exposition de peintures

**du 27 nov. au 6 déc.**

Peintures de Sylvie Patelli à découvrir à la bibliothèque municipale.

## « Scène ouverte »

**jeudi 3 et vend. 4 déc**

L'association le Pavé propose une scène ouverte à la salle de spectacles Le Palace.
Après un mois de travail, plusieurs groupes locaux vont s'y produire dans des conditions professionnelles.

## Festivités de la St-Nicolas

**samedi 5 décembre**

A l'occasion de la traditionnelle fête de St Nicolas, la ville organise en collaboration avec l'association Marspich si Tu veux un grand défilé. Petits et grands pourront découvrir le St Nicolas en personne dans les rues de Hayange, le samedi 5 décembre.

## Concert de Noël

**vendredi 11 déc.**

Proposé par la Philharmonie La Lorraine à 20h à l'église St Martin.

## Exposition de peintures

**du 11 au 20 décembre**

Peintures de Jean-Claude Hoffmann et Raphaël Voncina à découvrir à la bibliothèque municipale.

## Programme de Ciné Regards Cinéma Le Palace à Hayange

**Tous les dimanches à 17h le cinéma Le Palace vous propose une séance de film classé « Art et Essai ». Le ticket d'entrée est à 5 € tarif normal et 4 € en tarif réduit.**

A noter :

> **Séances jeunes Public :**
- Mercredi 14 octobre -14h30 : Alladin (dans le cadre du festival du film arabe)
- Mercredi 21 octobre - 14h30 : les trois brigands (dans le cadre de Lire en fête)

> **séances proposées dans le cadre du festival du film arabe de Fameck :** du 7 au 18 octobre (cf : programme à découvrir sur www. cinemarabe.org)

> **séances films policiers** proposées dans le cadre de Lire en Fête : du 19 au 25 octobre

> **séance patrimoine :** mardi 27 octobre à 17h et 20h : "A bout de course" de Sydney Lumet

**Retrouvez chaque mois la programmation sur www.ville-hayange.fr**

# Naissances

*Toutes nos félicitations aux heureux parents des enfants qui ont vu le jour*

**■ Février 2009**
- Matteo NOZZA

**■ Mars 2009**
- Deva BRENTEGANI

**■ Avril 2009**
- Manon SCHIEBEL

**■ Mai 2009**
- Violette CONRATH
- Téo ERB
- Camille AMANN
- Louka LEDIG
- Leelou GALLI
- Manel CHIKHI
- Tristan PIERRE
- Faustine MARKIEWICZ
- Maëva PHILIPPART
- Louna FLORENCE

**■ Juin 2009**
- Emma BECK
- Luna HAMPEL
- Léa HERRMANN
- Inès HADJOUDJA
- Melvyn GINDT
- Mickael ANTUNES
- Elisa MESSMER
- Yohann MOUSLER
- Kélia ZAFFALON
- Lucas TARGOSZ

**■ Juillet 2009**
- Emilie PERIN
- Léa KREIT
- Esra ACER
- Luca COLIN-GONDOUIN
- Katelynn BURGER

**■ Juillet 2009**
- Antton SECULA
- Evan FUHRMANN
- Diego MARTINEZ

*Félicitations !*

# Mariages

**■ Juin 2009**
- Mathieu BRACCO et Delphine PEVERINI
- Emmanuel PERSCH et Stéphanie CAMPANOTTI
- Sébastien MAZZILLI et Angela BRUGGERE
- Hervé SANDT et Audrey CERISIER
- Claude FERRO et Stéphanie SOSSAH
- Luc MESIC et Céline STENGER

**■ Juillet 2009**
- Philippe SALVADOR et Stéphanie BASSO
- Jonathan GABRIELE et Valérie TINé
- Ralph GUEBERT et Anne Mireille Agnès PERRIN
- Didier VAGNER et Cynthia ZEIG
- FrançoisVADALA et Laetitia MRUK
- Francis CHAUMONT et Joëlle ERNEST
- David FRANKA et Stéphanie MAGONI
- Raphaël GILLOT et Aurélie RODRIGUEZ
- Sylvain BARTHELMé et Sandrine MARNAT
- David BENTZ et Coralie THIEL

**■ Août 2009**
- Christophe ESCOBAR et Célia HAAKE
- Emile STOQUERT et Michèle MARCEILLANT
- François COLOMER et Patricia BECKER
- Francky BAUDANT et Alexandra SORBELLI
- Cyrille MARTIN et Gaëlle MATIGNON

**■ Septembre 2009**
- René LAMPERT et Bénédicte NIQUET
- Daniel Jacky DORNBERGER et Akissi KONAN
- David HRUBI et Solène LITKOWSKI

# Noces d'Or

**■ Juin 2009**
- Romain COSTALUNGA et Marie LODI

**■ Août 2009**
- Charles SCHWEICKERT et Béatrice BERTHOLD
- Annunziato BARILLA et Domenica STILLITANO

# Noces de Diamant

**■ Août 2009**
- Roger MULLER et Jeanne BECKER

# Ils nous ont quittés

**■ Avril 2009**
- Maria Mercedes LINHARES née FAUSTINO

**■ Mai 2009**
- Rémy SALAMON
- Nicolas FELLER
- Francis PAMLARD
- François SABÉ
- Rino VALERI
- Georges NADÉ
- Francine PETIT née GALANTINI

**■ Juin 2009**
- Antonio FISTOLA
- Gino FLORIAN
- Françoise PRIGENT née KERVELLA
- Maurice INVERNIZZI
- Françoise RAGGI née LELLI
- Eugénie PRINTZ née GASSMANN
- Marie Jeanne GIULIANI née GATELET
- Suzanne BERRON née GRADEL
- Germaine STEICHEN née HIRSCH

**■ Juillet 2009**
- Suzanne SCHILLES née ROUSTAN
- Elisabeth SCHMITT née SANDER
- Térésa VANGELISTA née SCHIMIZZI
- Philippe HOLTZINGER
- Alexandre SIRCI
- Matéa ESTEBAN SANZ née LOPEZ GONZALES
- Antonietta FOTI
- Wazlawa KULINICZ née PIECZYNSKI
- Marthe FRANZEN née METZGER
- Mario TRIFONE
- Attilio COLOMBO
- GABRIELLI Irmo

**■ Août 2009**
- Chantal CASAGRANDE née MARTINON
- Jean FOELLER
- Yvonne KLEIN née MERCIER
- Obardino ANTOLINI
- Aldo BONATO
- Christophe BLAISON
- Emile AYELA
- Robert UNTEREINER

**■ Septembre 2009**
- André PERRIN
- Aleksandra RAK né JANIEC
- Sergio MONTAGNER
- Gilbert NICOLAS

## A noter…

### ▶ Célébration des anniversaires de mariages Noces d'Or, Diamant, Vermeil

Si vous souhaitez célébrer votre anniversaire de mariage, veuillez vous inscrire en mairie auprès du service Etat Civil. Ces célébrations présidées par le maire ou l'un de ses représentants se dérouleront de préférence les samedis matin en mairie.

*Conformément à l'article 9 du code civil relatif au droit du respect de la vie privée et à la loi n° 78-17 du 6 janvier 1978 relative à l'informatique, aux fichiers et aux libertés, modifiée en dernier lieu par la loi n° 2004-801 du 6 août 2004 relative à la protection des personnes physiques à l'égard des traitements de données à caractère personnel, toute publication faisant mention d'actes d'Etat-civil fera désormais l'objet d'une demande d'accord préalable des familles avant de figurer dans Hayange Infos.*

**■ Hôtel de Ville :**
1, place de la Résistance et de la Déportation
57700 HAYANGE
Tél. : 03 82 82 49 49 - Fax : 03 82 82 48 94
Site Internet : www.ville-hayange.fr
Horaires d'ouverture :
Du lundi au jeudi : 8h - 12h, 14h - 17h
Le vendredi : 8h - 12h, 14h - 16h
Le samedi : 9h à 12h (état civil uniquement)
N° d'urgence (concierge) : tél. 03 82 82 49 13

**Ateliers municipaux :**
rue Pierre Mendès France - Tél. 03 82 86 43 20

## MAIRIES DE QUARTIER

**■ Quartier du Konacker :**
avenue Saint Jean - Tél. 03 82 85 62 45
Horaires d'ouverture : lundi, mardi et jeudi : 8h-12h et 14h-17h - mercredi et vendredi : 14h -17h

**■ Quartier de Marspich :**
12, rue de l'Eglise - Tél. 03 82 84 10 69
Horaires d'ouverture :
Lundi au vendredi de 8h - 12h

## SERVICES MUNICIPAUX

**■ Bibliothèque municipale :**
7, esplanade de la Liberté
Tél. 03 82 85 35 06
Horaires d'ouverture : lundi de 14h à 18h
mardi, mercredi, jeudi de 9h à 11h30 et de 14h à 18h
samedi de 9h à 11h30

**■ CCAS :** place de la Résistance et de la Déportation
tél. 03 82 82 49 00
Le lundi de 9h à 12h et de 14h à 17h.
Le mardi de 9h à 12h (fermé l'après-midi)
Du mercredi au jeudi de 9h à 12h et de 14h à 17h
Le vendredi de 9h à 12h et de 14h à 16h
Permanence assistante sociale
les mardi et vendredi de 9h à 12h

**■ Centre Multi Accueil "La Maison des Doudous" :**
10 rue Mendès France - Tél. 03 82 85 33 51

**■ Police Municipale :** 53, rue Maréchal Foch
lundi au vendredi 8h30 – 12h et 14h – 17h15
Tél. 03 82 85 89 49
Bureau du Konacker, place St Jean
Permanence : lundi et vendredi 9h – 12h
Tél. 03 82 85 69 75
en cas d'urgence : Tél. 03 82 86 40 00

**■ Relais Assistants Maternels :**
10 rue Mendès France
tél : 03 82 80 27 67 ram@ville-hayange.fr

## AUTRES ADMINISTRATIONS

**■ Communauté d'Agglomération du Val de Fensch**
Hôtel de Communauté – 1, rue de Wendel
Tél. 03 82 86 81 81
www.agglo-valdefensch.fr

- Commandes de bacs ou de sacs poubelle :
  Tél. 03 82 86 57 77
- Renseignements et informations sur le tri sélectif :
  Tél. 0800FENSCH ou 0800 33 67 24
  (Appels gratuits depuis un poste fixe)

**■ Office de Tourisme du Val de Fensch :**
Espace Raymond Gatti
Tél. 03 82 86 65 30
e-mail : info@valdefensch-tourisme.com
Permanences : du lundi au vendredi de
9h15 à 12h et de 14h à 18h et
samedi de 9h15 à 12h30 et de 13h30 à 16h

## LOISIRS

**■ Association de Coordination Socioculturelle de Hayange (ACSH)**
impasse Diekirch - Tél 03 82 86 82 30

**■ Centre d'Animation Sociale et Culturelle (C.A.S.C) :**
Place de la Fontaine - St Nicolas en Forêt
Tél. 03 82 59 18 00
Secrétariat et accueil du lundi au vendredi de 14h à 18h

**■ Cinéma LE PALACE :**
57, rue du Maréchal Foch -
Tél. 03 82 82 49 03

**■ Ecole de musique :**
97, rue de Wendel - Tél. 03 82 84 42 76

**■ Ludothèque :** 65, rue de la Forêt - Konacker
Tél. 03 82 85 36 62 – 06 66 20 07 61
mardi et vendredi de 16h à 17h30 -
mercredi de 14h30 à 17h30

**■ M.J.C. - M.P.T. Le Couarail :**
Rue du 6 juin 1944 - Marspich
Tél. 03 82 85 44 29 - Fax : 03 82 84 08 90

**■ M.J.C. - M.P.T. Boris Vian :**
Place St Jean - Konacker - Tél. 03 82 84 70 82

**■ Piscine** (Val de Fensch) :
Complexe R. Cavagnoud
Tél. 03 82 85 54 00
(piscine fermée actuellement pour cause de travaux)

## SERVICES

**■ POLE EMPLOI :** 12, rue de la Marne
Tél : 03 82 86 42 00

**■ ASSOH :**
(Association des Services Sociaux Hayangeois)
6 rue De Wendel - Tél : 03 82 84 24 29

**■ CAF :** 6, rue de la Fontaine (2ème étage)
Tous les mercredis de 9h à 11h30 et de 14h à 16h – Tél. 03 82 84 77 37

**■ Centre Médico-Social :**
Hayange-Neufchef-Patural - 1, esplanade de la Liberté -
Tél. 03 82 86 44 00
lundi de 14h à 16h30 - mardi de 9h à 11h
jeudi de 9h à 11h30

Hayange-Konacker - 69, rue de la Forêt -
Tél. 03 87 35 01 60
mardi de 9h à 11h sur rdv et jeudi de 9h à 11h

Hayange-St-Nicolas - mairie annexe
Tél. 03 82 58 16 44
mardi de 9h à 11h sur rdv

Hayange-Marspich MPT Couarail
Tél. 03 82 85 38 24
jeudi de 9h à 11h

**■ Centre Médico-Scolaire :**
12, rue Pierre Mendès France
Tél. 03 82 84 18 37
lundi et mercredi de 8h à 12h et de 13h à 15h

**■ Centre Médico-Psychologique pour enfants et adolescents :** 57, rue Foch
Tél. 03 82 85 10 06
du lundi au jeudi de 9h à 17h,
le vendredi de 9h à 15h

**■ Centre Médico-Psychologique pour adultes :**
66, rue de Verdun
du lundi au jeudi de 9h à 17h,
le vendredi de 9h à 16h - Tél. 03 82 85 06 20

**■ C.I.O (Centre d'information et d'Orientation) :**
11, rue de la Marne – Tél. 03 82 85 51 58

**■ CLCV (Confédération Logement et du Cadre de Vie) :** 65, rue de la Forêt :
Jeudi de 16h à 18h – Tél. 03 82 85 36 62
3, esplanade de la liberté - lundi de 16h à 18h

**■ Club de prévention (CMSEA) :**
Coordination, 11, rue Foch
Tél. 03 82 84 63 36

**■ Club de prévention du quartier du Konacker :**
1, rue de Provence : lundi de 16h à 19h,
mardi de 16h30 à 19h, jeudi de 16h à 19h
Tél. 03 82 84 04 45

**■ C.O.D.A.C.**
(Commission d'Accès à la Citoyenneté)
N° vert : 114 - N° vert : 0 800 561 175

**■ CPAM :** 6, rue de la Fontaine
Tél. 03 82 55 95 55
Du lundi au vendredi de 8h30 à 12h et de
13h15 à 15h45 (rez-de-chaussée)
Permanence assistante sociale (Mme Gehay)
les mardis de 14h à 16h

**■ Déchetterie :** zone St Jacques
Tél. 0 800 33 67 24
La déchetterie est ouverte du lundi au samedi de 10h à 12h et de 14h à 18h. Le dimanche de 9h à 12h (horaires du 1er avril au 31 octobre)

**■ Electricité de France** (service dépannage) :
Tél. 03 82 34 21 21

**■ Gaz de France** (service dépannage)
Tél. 03 82 34 20 30

**■ Hébergement d'urgence :**
115 (n° d'urgence social – appel gratuit 24H/24 – 7J/7)
et CCAS (horaires de bureau)

**■ Hôpital Alpha Santé :**
53, rue de Wendel - Tél. 03 82 57 73 73

**■ La Poste :** 23, rue Jean Moulin
Standard : Tél. 03 82 86 43 10
Renseignements : Tél. 03 82 86 43 11
Horaires d'ouverture : du lundi au vendredi de 8h45 à 12h15 et de 14h à 17h et le samedi de 8h45 à 12h
La Poste Konacker, 12, place St Jean
Tél : 03 82 57 30 60
Horaires d'ouverture : du lundi au vendredi de 9h à 12h et le samedi de 10h à 12h

**■ Mission Locale :** 15, rue de la Marne
Tél : 03 82 85 45 45

**■ Numéricable-Noos :**
Service abonnés : Tél. 39 90

**■ Permanences en Mairie**

- Permanence conciliateurs de justice :
  le mercredi de 14h30 à 16h30
- Permanence C.A.L.M (Centre d'Amélioration du Logement de la Moselle) : 2ème mardi du mois de 14h à 16h
- Permanence de l'U.D.A.F (Union Départementale des Associations Familiales) :
  Lundi de 9h à 11h30 - Mardi de 8h30 à 11h30 et de 14h à 16h30
- Permanence du CLIC (Centre Local d'Information et de Coordination) à destination des personnes âgées :
  lundi de 14h à 16h le 1er et 3ème lundi du mois
- Permanences de l'AFEP (écrivain public) :
  le mercredi de 10h à 12h
- Permanence du C.I.C.A.S (Retraites Complémentaires)
  Le 1er et 3ème jeudi du mois : de 8h à 12h et de 14h à 16h sur rdv
- Permanence de la C.R.A.V (Caisse Régionale d'Assurance Vieillesse)
  Le jeudi de 8h40 à 12h et de 14h à 16h40
- Permanence de l'association EMERGENCE
  sur rdv uniquement tél : 03 82 53 05 06
- Permanence du C.E.D.I.F.F (Centre de Documentation et d'Information des Femmes et des Familles)
  Mercredi de 8h à 12h

**■ Trésor Public :** 29 rue Clemenceau
Tél : 03 82 84 18 65

Groupe d'expression de la Majorité

# UNE DYNAMIQUE POUR HAYANGE

## Régime minier : une remise en cause inacceptable

Le conseil d'administration de la CARMI de l'Est a réalisé une coupe sombre dans l'offre de soins des affiliés au régime minier : fermeture de nombreux dispensaires et diminution du nombre de médecins.

Autant d'initiatives qui remettent en question une médecine de proximité, de qualité et le principe même durement acquis d'un régime de sécurité sociale minier.

Déjà en mai 2009, les élus de la majorité et le conseil municipal ont adopté la motion suivante :

*« La situation des mineurs et veuves de mineurs au regard de leur protection maladie questionne fortement le conseil municipal de la ville de HAYANGE.*

*Pour nous, élus de Hayange, pour la ville de HAYANGE fière de son passé minier, cette situation relève de la non assistance à personne en danger ! Si l'expression peut paraître quelque peu excessive, la situation réelle des personnes est bien l'absence criante de médecins et de structures de proximité du système spécifique minier.*

*Bien sur, le régime minier, comme tous les régimes particuliers, est aujourd'hui sous perfusion constante du régime général. Pour autant, doit-on renier nos engagements passés avec nos aînés ?*

*Les impératifs économiques auxquels nous sommes tous contraints doivent-ils pour autant réduire l'accès aux soins de ceux qui par leur sens de la solidarité ont su créer notre système de protection sociale ?*

*La moyenne d'âge des personnes concernées est de 75 ans. C'est bien d'un devoir envers eux qu'il s'agit. Comment renier ce qu'ils nous ont légué de plus cher, le droit à la santé pour tous ?*

*Le conseil municipal ne peut que se solidariser avec ceux pour qui la solidarité a été un engagement de toute une vie. Faisons preuve de la même volonté pour leur assurer la dignité qu'ils nous ont donnée.*

*Aussi, l'accès aux revendications des mineurs et veuves de mineurs est plus que légitime et, au nom du conseil municipal, nous demandons de stopper cette liquidation. »*

## Arcelor Mittal : un pilotage à vue

Si la vallée a vécu, depuis des années, au rythme des crises de la sidérurgie, jamais encore, elle n'avait connu un tel niveau d'incertitude face à l'avenir.

La crise actuelle, après les espoirs de l'abandon du plan « Arcelor » prévoyant l'arrêt de la filière chaude pour les installations de la vallée par son actuel propriétaire M. Mittal, a remis en question, de façon critique, l'avenir de cette industrie.

Le chômage technique, l'arrêt d'un premier haut fourneau puis du second laissait entrevoir le pire.

L'espoir était à nouveau de mise grâce au sursaut de l'industrie automobile : un premier haut-fourneau reprenait vie pour quelques mois.

Nouvelle déconvenue, fin septembre, Arcelor Mittal après l'annonce de la délocalisation de la plate-forme comptabilité, demandait 46 000 jours de chômage technique pour 2 800 personnels administratifs des Grands Bureaux.

Pour la fin de l'année, les installations pourraient être fermées deux semaines avec pour conséquences chômage technique pour tous les salariés de jour et les postés.

La crise est encore bien présente ce qui rend toutes perspectives vaines.

Pourtant, sous l'acronyme Ulcos (Ultra Low Carbone dioxine Steelmaking) un réel espoir existe. Cette technologie du futur vise à réduire de 50% les émissions de gaz par rapport aux techniques actuelles. D'autres projets sont possibles comme l'utilisation de ces mêmes gaz pour la production d'énergie.

Un point commun pour ces projets, la poursuite de la filière chaude et le maintien d'au moins un haut-fourneau en activité.

L'incertitude est toujours d'actualité. Les investissements importants seront-ils réalisés ? Le propriétaire actuel est prêt semble-t-il à participer mais est dans l'incapacité (à ses dires) de supporter seul un investissement de quelques 400 millions d'euros. La question des aides publiques (Union Européenne, Etat) se pose.

La pérennité de l'industrie sidérurgique dans notre vallée est loin d'être acquise. Nous savons que la seule logique de marché ne suffira pas à donner les garanties nécessaires à son maintien.

Les pouvoirs publics ont un rôle essentiel pour son avenir. L'action publique a su pour le secteur bancaire, principal acteur de cette

crise, agir afin de garantir sa viabilité. Pour notre industrie, les investissements nécessaires sont loin des sommes allouées à la finance.

Il faut que l'Etat mais aussi l'Union Européenne, assument leurs responsabilités dans ce dossier. Ils doivent soutenir les investissements nécessaires à la poursuite de l'activité sidérurgique dans notre vallée et sur les autres sites européens.

Si l'investissement privé est nécessaire, l'histoire nous montre que la puissance publique est indispensable aux progrès techniques et à une répartition sociale de ses richesses.

## Non à la privatisation de la Poste !

900 citoyens ont voté contre la privatisation annoncée lors de la votation du 27 septembre organisée à Thionville
Après Thionville, pas moins de 1200 autres votations citoyennes ont été organisées en France.
A cette occasion, vos élus se sont, eux aussi, mobilisés pour affirmer leur détermination à sauvegarder les services publics. ■

Chronique de l'opposition
# HAYANGE EN ACTION

*Conformément à la loi du 27 février 2002 sur la démocratie, cet espace est réservé à l'expression des conseillers n'appartenant pas à la majorité municipale. L'article signé est sous la responsabilité de son auteur*

## Pelouses synthétiques ...et 1, et 2, et...plein de € ?

**Stade du Konacker** Enfin! Après 20 ans de tergiversations, et d'engagements électoraux, le voici réalisé (correctement). Cette attente indécente a entraîné une véritable hémorragie de joueurs et d'entraîneurs qui aurait pu mettre le club en péril. C'est ce qui était arrivé à la MPT du Konacker (rue du Stand) : 8 années d'attente avant la construction de la nouvelle structure avaient décimé l'effectif des adhérents et des bénévoles.

**Stade de Marspich :** Lors de la cérémonie des 70 ans du club, Monsieur Philippe David promet la réfection du terrain synthétique. Honorable promesse, mais à quelle prix? Ne faudrait-il pas mieux faire quelques travaux dans l'école derrière ce stade où les parents d'élèves dénoncent un manque d'entretien manifeste frisant la négligence.

**Sur Hayange et les quartiers, les attentes sont nombreuses,** il faut savoir s'imposer des priorités en fonction de la sécurité, des besoins et d'un budget (non pas en fonction des échéand'argent indisponible pour le bon fonctionnement de la cité.

Malgré le lustre et les couleurs de notre bulletin municipal, il faut bien se rendre à l'évidence, les événements sur la ville deviennent si rares que le journal local a de plus en plus de mal à puiser de l'information intéressante sur Hayange : les pages "Vallée de la Fensch" concernent surtout les autres communes, en particulier pour les rubriques culturelles et sportives! Hayange se viderait-il d'intérêt au point de sembler accompagner par une simple action de maintenance le déclin de notre cité ? Est-on encore phare de la vallée, perle de la Fensch comme le disait un sénateur maire en d'autres temps ?

## Taxe : Une augmentation sous silence

Le monde politique, droite nationale ou gauche locale (VDF et région), n'a qu'une seule façon de résoudre ses problèmes d'argent : **IL TAXE!!!!** En ce qui nous concerne, notre communauté d'agglomération a concrétisé, **sans tapage,** cette fameuse taxe additionnelle que nous avions dénoncée lors de la campagne électorale. Cet impôt est censé résoudre des problèmes de ressources. Mais nous bénéficions encore du pactole de la sidérurgie, et il suffirait d'adapter notre train de vie à la réalité financière de nos citoyens (parmi les moins nantis de Moselle) pour se permettre encore bien des projets.

**Site Internet : www.e-monsite.com/hayange**
**Adresse Internet : hayangeenaction@orange.fr**

## Ces chères associations

Nous espérons que la salle de l'UVAC (incendiée il y a deux ans) sera vite reconstruite pour répondre au besoin d'une vie associative privée de salles : le dossier semble avancer et nous nous en réjouissons. Les bénévoles, les associations (toute personne et structure œuvrant pour l'existence socioculturelle à Hayange et dans la vallée de la Fensch) sont essentiels pour offrir une meilleure qualité de vie à nos citoyens : Qu'ils soient donc écoutés, reconnus, aidés et accompagnés par leurs élus. A l'occasion de la rentrée, nous apportons tout particulièrement notre soutien aux parents d'élèves et à leurs associations qui travaillent auprès des enseignants pour le bienêtre de nos enfants

AREAS

# Claude DE BONI

*Agents Généraux d'Assurances*

***Particuliers***
***Professionnels***
***Associations***

Automobiles - Habitations - Commerces
Retraites - Epargne - Santé - Vie

19 B Rue de Gaulle
**HAYANGE**
**Tél. 03 82 85 17 21**
Fax 03 82 84 42 91

COLLECTION MÉMOIRE
DU FER LORRAIN

Fensch Vallée
EDITIONS

9, rue Foch - 57240 **KNUTANGE**
**Tél. 03 82 84 22 95**
**Email : edition.fenschvallee@wanadoo.fr**
*Agence* : 3, rue de la Poste - **57100 THIONVILLE**
Tél. 03 82 88 03 77

ASSOH l'Orangerie

*C'est :*
- *Le self-service et le salon Buffet ouverts à tous.*
- *Le portage de repas à domicile pour tous.*
  *Votre repas, commandé la veille, livré chez vous à Hayange et communes voisines*

*Tel : 03 82 84 24 29*

*Hayange 6, rue De Wendel ( dans le parc de l' Orangerie)*

PATFORME

HERBALIFE

*Faites le plein de vitalité !!*

**Forme et bien-être**

- **Contrôle de poids**
- **Remise en forme**
- **Petit déjeuner vitalité**
- **Sportifs**

Katia GENT
Coach en Nutrition
Hayange-Konacker
03.82.84.54.82

**Offerts :**
- **Bilan nutritionnel**
- **Coaching Personnalisé**

***Quand MINCIR devient un PLAISIR et RESTER MINCE enfin une REALITE***

E-mail : Patforme@free.fr http://www.patforme-coaching-bien-etre.com

Avec ITAL CUISINES
oubliez la crise !
Votre électroménager pour de plus
http://pagesperso-orange.fr/italcuisinehayange
12, rue Jaffre (à côté BPL)
Tél. 03 82 51 05 31
HAYANGE
LE MAÎTRE DU DESIGN ITALIEN

**COMMERCANTS / ENTREPRISES**

**Ici votre publicité en couleur**

**Renseignements**
**auprès du service communication**
**de la ville de Hayange**
**tél : 03 82 82 49 26**

**Publicité selon les tarifs votés en conseil municipal**